



## PROGRAMME DU SEMINAIRE EN AUTRICHE<sup>1</sup>

**DATES : Arrivée Vendredi, 16 mars 2018**

**Départ : Mardi 20 mars 2018**

### EVALUATION DES COMPETENCES ORALES Mise en pratique et évaluation des produits réalisés (Concours de langues en Autriche = expresión oral - puesta en práctica)

**Lieux :**

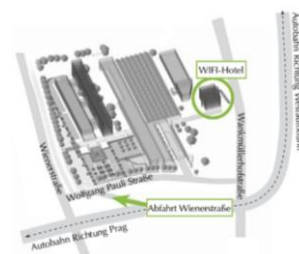


Private Pädagogische Hochschule der Diözese Linz: PH-Linz /  
Salesianumweg 3, 4020 Linz, <https://www.phdl.at/>



WIFI-Linz : Wiener Str. 150, 4020 Linz, <https://www.wifi-ooe.at/>

**Logement:** WIFI-Hotel,  
Wienerstrasse 150



**Objectifs :**

- Sensibiliser les participants à la nécessité et aux conditions de la production orale (compétences linguistiques, réalisation de la tâche, compétences sociales).
- Former les participants à être capables de **concevoir** des épreuves orales et de les **évaluer** avec une certaine sûreté (en différentes langues).
- Améliorer la compétence d'enseignement de l'oral chez les participants.
- Créer un réseau d'échange international afin d'améliorer l'enseignement de l'oral dans les centres de langues

**Démarche :**

Le séminaire sera centré sur les approches innovantes autour de 3 thèmes :

- Sensibilisation sur les spécificités de la production orale
- Mise en pratique des produits réalisés au cours du projet (critères de la production orale, évaluation grâce à des grilles d'analyse expérimentées (document : Produit intellectuel 2 : **Référentiel** élaboré au cours du projet).
- Le principe LOLA : (Learning **O**riented Language **A**ssessment) L'évaluation des compétences orientée vers l'amélioration. *Comment améliorer l'enseignement de l'oral dans les centres de langues ?*

Les résultats seront analysés grâce à des fiches d'évaluation expérimentées. Au centre d'intérêt sera la mise en pratique des documents et leur suivi.

**Intervenants :**

Mr. Dave ALLAN (NILE, EAQUALS; ENG),  
Mme Ute ATZLESBERGER (CEBS-VISION; ESP, ENG),  
Mme Renata KLIMEK-KOWALSKA (ELC-Polonia)  
Mme Presentación MARTÍNEZ (EOI-APEOICVA;  
Espagne ESP, FR),  
Mme Gerda PIRIBAUER (CEBS-VISION, FR, ENG),

Mme GRUBER Isabella (CEBS-VISION)  
M Helmut RENNER (VISION-CEBS; FR, ENG)  
Mme Belinda STEINHUBER (CEBS-VISION; ENG, FR),  
Mme Karin STEPPAN (Inspectrice du Land  
Oberösterreich pour les langues étrangères)  
Mme Anna ZARMUTEK (ELC-Polonia)

<sup>1</sup> Programme susceptible de changements

BLOCS	VENDREDI, 16 MARS	SAMEDI, 17 MARS	DIMANCHE, 18 MARS	LUNDI, 19 MARS	MARDI, 20 MARS
	Arrivée, accueil, introduction	Epreuves orales : De la conception à l'orientation sur l'apprentissage	Programme culturel La capitale de la Haute Autriche	Concours des langues Tâches plurilingues	Concours des langues Tâches monolingues
09 :00 - 12 :30		<u>Lieu : WIFI-HOTEL; 09 :00-10h30</u> Dave ALLAN (ENG) (09:00-09.45) Isabella GRUBER (09:45-10:30)  Bringing LOLA to life How do we make Learning Oriented Language Assessment real?	<u>09 :00-12 :30</u>  Ute ATZLESBERGER  LINZ, centre administratif, industriel, culturel, (Espagnol, Anglais, Français)  <u>ARS ELECTRONICA</u> Visite guidée et commentée en Anglais	<u>Lieu : WIFI-Zentrum; 08 :30-09:15</u> B. STEINHUBER <b>Principes des examens plurilingues</b> <b>Observation et pratique</b> De la tâche professionnelle à l'évaluation des compétences Karin STEPPAN Mots de bienvenue	<u>Lieu : WIFI- Zentrum; 08 :00-08 :30</u> Ute ATZLESBERGER <b>Introduction et répartition des participants 08 :30-11:00</b> Ateliers pratiques H. RENNER, P. MARTÍNEZ, R. KOWALSKA <b>Observation et pratique</b> Concours des langues monolingue Grilles d'évaluation -> recommandations (principe LOLA)
		<u>10:30-14:00</u> Ute ATZLESBERGER <b>VISITE</b> <u>Voestalpine</u> an international steel-based technology group based in Linz (Eng, Esp,)		<u>Lieu : WIFI-Zentrum 09 :15-11 :15</u>  <u>11 :30-12 :30</u>  Discussion sur les expériences faites	<u>11:30</u> DEJEUNER WIFI  <u>Lieu : WIFI-Zentrum 12 :30-13 :30</u> Tous les intervenants  Discussion et évaluation du séminaire
12 :30 - 14 :00	DEJEUNER	With LUNCH	DEJEUNER	DEJEUNER WIFI	
14 :00 - 18 :00	<u>Lieu : PPH; Helmut RENNER, Presen MARTÍNEZ, Renata KOWALSKA</u>  Arrivée des participants et accueil  <u>15 :30-16 :15</u> H.RENNER, G. PIRIBAUER: Présentation du programme Identifier les attentes professionnelles et état des lieux du projet	<u>Lieu : PPH; 14 :00-15 :30</u> Dave ALLAN Monolingual exams: Evaluation et recommandations Analyses de grilles d'évaluation existantes (Autr ; Esp, Pol) Vidéos : Fonctionnalité des grilles / recommandations  <u>15:45 – 16:30</u> Isabella GRUBER (EN) AOC-assessment Introduction: A model for LOLA	<u>Lieu : PPH; 14 :00-15h30</u> Belinda STEINHUBER (Eng)/Gerda PIRIBAUER (FR); <b>Concevoir des épreuves orales</b> Présentation générale (différents types de tâches, de situations, de rôles)	<u>Lieu : WIFI-Zentrum 14 :00-15h30</u> Renata KOWALSKA, Presen MARTÍNEZ, Helmut RENNER  Produit intellectuel 2 : Notre <b>Référentiel</b> : "Mejorar la Enseñanza de la Comunicación Oral " Présentation du contenu prévu	<u>Lieu : WIFI-Zentrum 13:30 – 15:00</u>  Créer un réseau d'échange international afin d'améliorer l'enseignement de l'oral dans les établissements des pays partenaires  Départ
	PAUSE CAFE	PAUSE CAFE	PAUSE CAFE	PAUSE CAFE	

	<p><u>Lieu : PPH; 16:30-18:00</u> Dave ALLAN (ENG)</p> <p>Evaluer des épreuves orales Introduction Analyse de vidéos</p>	<p><u>Lieu : PPH; 16 :45-18 :15</u> <u>Débat</u> Animation : Gerda PIRIBAUER Comment améliorer l'enseignement de l'oral dans les centres de langues ? À partir des grilles d'évaluation vers des recommandations suivant le principe de LOLA</p> <p>Participants : D. ALLAN, I. GRUBER, B. STEINHUBER, P: MARTÍNEZ, R. KOWALSKA</p>	<p><u>Lieu : PPH; 16:00-17:00</u> Gerda Piribauer (FR, ENG) <b>Introduction :</b> <b>Conditions de la production orale :</b> Compétences linguistiques, Réalisation de la tâche, Compétences sociales</p>	<p><u>Lieu : WIFI-Zentrum 16 :00-17 :15</u> B. STEINHUBER Concours des langues - monolingue À partir des grilles d'évaluation vers des recommandations d'apprentissage (suivant le principe de LOLA)</p>	
		<p><u>Lieu : PPH; 17:15-18 :00</u> Anna ZARMUTEK, Presen MARTÍNEZ, Renata KOWALSKA Les examens oraux en Pologne et Espagne</p>	<p><u>Lieu : WIFI-Zentrum 17:15-18:30</u> Réunion des responsables du projet EMECOE : Animation : G. PIRIBAUER P. MARTÍNEZ, R. KOWALSKA, Anna ZARMUTEK, H. RENNER</p>		
19:30	Dîner	Dîner	Dîner	Dîner	

**IMPORTANT : Les participant(e)s sont prié(e)s de faire des rapports dans leur langue de communication.**

**PROGRAMME (de poche) DU SEMINAIRE EN AUTRICHE<sup>2</sup>**

**DATES : Arrivée Vendredi, 16 mars 2018 / Départ : Mardi 20 mars 2018**

**EVALUATION DES COMPETENCES ORALES**  
**Mise en pratique et évaluation des produits réalisés**  
*(Concours de langues en Autriche = expresión oral - puesta en práctica)*

**Lieux :**

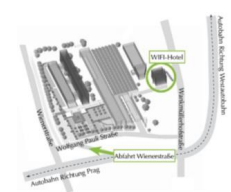


Private Pädagogische Hochschule der Diözese Linz: PH-Linz /  
 Salesianumweg 3, 4020 Linz, <https://www.phdl.at/>



WIFI-Linz : Wiener Str. 150, 4020 Linz, <https://www.wifi-oe.at/>

**Logement:** WIFI-Hotel,  
 Wienerstrasse 150



BLOCS	VENDREDI, 16-MARS	SAMEDI, 17-MARS	DIMANCHE, 18-MARS	LUNDI, 19-MARS	MARDI, 20-MARS
	Arrivée, accueil, introduction	Epreuves-orales De la conception à l'orientation sur l'apprentissage	Programme culturel La capitale de la Haute-Autriche	Concours des langues Tâches plurilingues	Concours des langues Tâches monolingues
09:00 - 12:30		Lieu: WIFI-HOTEL; 09:00-10h30 Dave-ALLAN (ENG) (09:00-09.45) Isabella-GRUBER (09:45-10:30) Bringing LOLA to life How do we make Learning-Oriented Language Assessment real?	09:00-12:30 Ute-ATZLESBERGER LINZ, centre administratif, industriel, culturel, (Espagnol, Anglais, Français) ARS-ELECTRONICA Visite guidée et commentée en Anglais	Lieu: WIFI-Zentrum; 08:30-09:15 B. STEINHUBER Principes des examens plurilingues Observation et pratique De la tâche professionnelle à l'évaluation des compétences Karin-STEPPAN Mots de bienvenue	Lieu: WIFI-Zentrum; 08:00-08:30 Ute-ATZLESBERGER Introduction et répartition des participants 08:30-11:00 Ateliers pratiques H. RENNER, P. MARTÍNEZ, R. KOWALSKA Observation et pratique Concours des langues monolingues Grilles d'évaluation -> recommandations (principe LOLA)
12:30 - 14:00	DEJEUNER	10:30-14:00 Ute-ATZLESBERGER VISITE Voest Alpine an international steel-based technology group based in Linz (Eng, Esp)	DEJEUNER	Lieu: WIFI-Zentrum; 09:15-11:15 11:30-12:30 Discussion sur les expériences faites	11:30 DEJEUNER WIFI Lieu: WIFI-Zentrum; 12:30-13:30 Tous les intervenants Discussion et évaluation du séminaire
14:00 - 18:00	Lieu: PPH; Helmut RENNER, Presen MARTÍNEZ, Renata KOWALSKA Arrivée des participants et accueil 15:30-16:15 H. RENNER, G. PIRIBAUER Présentation du programme Identifier les attentes professionnelles et état des lieux du projet	Lieu: PPH; 14:00-15:30 Dave-ALLAN Monolingual exams Evaluation et recommandations Analyses de grilles d'évaluation existantes (Aut, Esp, Pol) Vidéos: Fonctionnalité des grilles / recommandations 15:45-16:30 Isabella-GRUBER (EN) AOC-assessment Introduction: A model for LOLA	Lieu: PPH; 14:00-15h30 Belinda-STEINHUBER (Eng)/Gerda-PIRIBAUER (FR) Concevoir des épreuves orales Présentation générale (différents types de tâches, de situations, de rôles)	Lieu: WIFI-Zentrum; 14:00-15h30 Renata-KOWALSKA, Presen-MARTÍNEZ, Helmut-RENNER Produit intellectuel 2 Notre Référentiel "Mejorar la Enseñanza de la Comunicación Oral" Présentation du contenu prévu	Lieu: WIFI-Zentrum; 13:30-15:00 Créer un réseau d'échange international afin d'améliorer l'enseignement de l'oral dans les établissements des pays partenaires Départ
	PAUSE-CAFE	PAUSE-CAFE	PAUSE-CAFE	PAUSE-CAFE	
19:30	Dîner	Lieu: PPH; 16:30-18:00 Dave-ALLAN (ENG) Evaluer des épreuves orales Introduction Analyse de vidéos Débat Animation: Gerda-PIRIBAUER Comment améliorer l'enseignement de l'oral dans les centres de langues? À partir des grilles d'évaluation vers des recommandations suivant le principe de LOLA Participants: D. ALLAN, I. GRUBER, B. STEINHUBER, P. MARTÍNEZ, R. KOWALSKA	Lieu: PPH; 16:00-17:00 Gerda-Piribauer (FR, ENG) Introduction Conditions de la production orale Compétences linguistiques, Réalisation de la tâche, Compétences sociales Lieu: PPH; 17:15-18:00 Anna-ZARMUTEK, Presen-MARTÍNEZ, Renata-KOWALSKA Les examens oraux en Pologne et Espagne	Lieu: WIFI-Zentrum; 16:00-17:15 B. STEINHUBER Concours des langues monolingues À partir des grilles d'évaluation vers des recommandations d'apprentissage (suivant le principe de LOLA) Lieu: WIFI-Zentrum; 17:15-18:30 Réunion des responsables du projet-EMECOE Animation: G. PIRIBAUER, P. MARTÍNEZ, R. KOWALSKA, Anna-ZARMUTEK, H. RENNER	
		Dîner	Dîner	Dîner	

<sup>2</sup> Programme susceptible de changements